

POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY
POMIĘDZY
MIASTEM GDAŃSK W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
I
MIASTEM ASTANA W REPUBLICIE KAZACHSTANU

Administracja Miasta Gdańska Rzeczypospolitej Polskiej i akimat Miasta Astany Republiki Kazachstanu, zwane dalej „Stronami”.

Uwzględniając zadowolające obie Strony wyniki współpracy, realizowanej w oparciu o umowę z roku 1996, a także konieczność dalszego rozwoju współpracy i wprowadzenia w życie wspólnych przedsięwzięć, Strony doszły do porozumienia o tym, co następuje.

Strony pragną wspierać projekty służące nawiązywaniu kontaktów zarówno pomiędzy mieszkańcami, stowarzyszeniami, organizacjami, jak i przedstawicielami administracji obu miast.

Strony będą wspierać ustanawianie realnej współpracy i wymianę doświadczeń w następujących dziedzinach:

1. rozwój demokracji lokalnej
 - mechanizmy współdziałania organów władzy państwowej z instytucjami pozarządowymi
 - praca ze społecznością i rola opinii społecznej w systemie zarządzania
 - organizacja pracy z prasą (mediami)
 - zastosowanie współczesnych technologii politycznych
 - praktyka przeprowadzania kampanii wyborczych
2. gospodarka i finanse:
 - wspieranie małych i średnich przedsiębiorstw
 - efektywne zarządzanie budżetem miasta oraz innymi funduszami
 - kontakty z inwestorami
3. nowoczesne zarządzanie miastem
 - wdrażanie nowych technologii i rozwiązań z zakresu zarządzania ruchem miejskim
 - zarządzanie transportem publicznym
 - pozyskiwanie zewnętrznych środków finansowych dla realizacji dużych miejskich projektów inwestycyjnych
 - tworzenie i rozwój sieci wodno-kanalizacyjnej
 - wdrażanie nowatorskich technologii i osiągnięć nauki
 - wykorzystanie Internetu jako instrumentu komunikacji z mieszkańcami
4. ochrona środowiska
 - realizacja programów mających na celu redukcję zanieczyszczeń powietrza, ziemi i wody
 - popularyzacja wiedzy na temat ochrony środowiska naturalnego
 - ochrona terenów zielonych
5. edukacja
 - wspieranie wymiany uczniów i studentów
 - nawiązanie kontaktów pomiędzy szkołami średnimi i wyższymi obu miast.

Ponadto, w miarę swoich możliwości organizacyjnych oraz finansowych, Strony deklarują chęć rozwijania współpracy w dziedzinie kultury, zachowania spuścizny kulturowej i historycznej. Dążyć będą również do realizacji wspólnych przedsięwzięć w dziedzinie sportu.

Strony z satysfakcją witają wspólne inicjatywy dotyczące współpracy pomiędzy różnymi organizacjami, niezależnie od form własności, działającymi w duchu niniejszego Porozumienia, i według możliwości współdziałają z nimi.

Powyższy dokument sporządzono w mieście ASTANA 11.06 2003 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i kazachskim, przy czym oba teksty zachowują jednakową moc.

SZCZEPAN LEWNA


WICEPREZYDENT MIASTA GDAŃSKA
RZECZYPOSPOLITA POLSKA


ZASTĘPCA AKIMA MIASTA ASTANA
REPUBLIKA KAZACHSTANU

